

جامعة

أسوان



كلية الألسن

امتحان مرحلة الليسانس
دور يناير 2021

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: دراسات لغوية
الفرقة: الثانية

الزمن: ساعتان
درجة الامتحان: 40 درجة

خالص الدعوات للجميع بتمام الصحة والعافية والنجاح والتوفيق

健康を第一にお願いします。

قم بتغيير الجمل وأجب كما في الأمثلة: - 次の例のように文章を変えて答えなさい。

問題 I (4点) 例: 雨が降っています。 雨が降っているんですか。

- 1- 山へ行きます。 →
- 2- エレベーターに乗りません。 →
- 3- シュミットさんが作りました。 →
- 4- 気分が悪いです。 →

問題 II (4点) 例: 約束があります・今日はどこへもいきません。
→ 約束がありますから、今日はどこへもいきません。

1- おなかの調子が悪いです・あまり食べません。

2- 足が痛いです・走りません。

3- 中国へ2か月出張します・来月は会いません。

4- お金が足りませんでした・パソコンを買いませんでした。

問題 III (4点) 例: 暇なとき、いつも何をしていますか。

(絵をかきます) → 絵をかいています。

1- いつもどんな番組をみていますか。

(ニュースやドラマ) →

2- 休みの日はいつも何をしていますか。

(子どもと遊んだり、買い物に行ったりします) →

3- いつも何で学校に通っていますか。

(自転車) →

4- 毎朝 電車の 中で 何を して いますか。

(音楽を 聞きながら、本を 読みます) →

問題IV (4点) 例: 先週 貸した本は もう 読みましたか。 (全部)

→ はい、全部 読んでしまいました。

1- 引っ越しの 荷物は 準備 しましたか。 (きのう)

→

2- 会議の 資料は コピー しましたか。 (けさ)

→

3- 夏休みの 宿題は やりましたか。 (全部)

→

4- レポートは もう 書きましたか。 (きのうの晩)

→

問題V (4点) 例: 来週の 講義・この本を 読みます。

→ 来週の 講義までに この本を 読んで おいて ください。

1- 7時・食事の 準備を します。

→

2- 月曜日・レポートを まとめます。

→

3- 次の 会議・この 問題に ついて 考えます。

→

4- 引っ越しの 日・郵便局に 新しい うちの 住所を 連絡 します。

→

問題VI (4点) 例: お正月は 国へ 帰りますか。 → いいえ、帰らない つもりです。

1- 来週の 運動会に 参加 しますか。 →

2- 会社の パーティーに 家族も 連れて 行きますか。 →

3- さくら大学の 入学試験を 受けますか。 →

4- 7月に 夏休みを 取りますか。 →

الزمن: ساعتان
درجة الامتحان: 40 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: دراسات لغوية
الفرقة: الثانية

امتحان مرحلة الليسانس
دور يناير 2021

المسألة VII (16 نقطة) مثال: 8时的 電車 (に) 遅れて しまいました。

- 1- 私 (わたし) は 運動会 (うんどうかい) に () 参加 (さんか) しません。
- 2- 書き方 (かきかた) が 分 (わ) からないんです () 、 教 (おし) えて いただけませんか。
- 3- 窓 (まど) から 山 (やま) () 見 (み) えます。
- 4- ひらがな () 書 (か) けますが、漢字 (かんじ) () 書 (か) けません。
- 5- 近 (ちか) くに スーパー () でき (き) ました。
- 6- マリア (マリア) さんは フランス語 (フランスご) () 話 (はな) せます。
- 7- ことば () 分 (わ) からないし、習慣 (しゅうかん) () 違 (ちが) うし、外国旅行 (がいこくりょこう) は 大 (お) 変 (へん) です。
- 8- 電車 (でんしゃ) () 傘 (かさ) を 忘 (わす) れて しまいました。
- 9- 窓 (まど) () 開 (あ) いて いますから、閉 (し) めて ください。
- 10- この ファクス () 故 (こ) 障 (しょう) して いますから、あちら (あちら) のを 使 (つか) って ください。
- 11- 壁 (かべ) () カレンダー () 掛 (か) けて あります。
- 12- ごみ箱 (ごみば) () 部 (ぶ) 屋 (や) の すみ () 置 (お) いて あります。

がんばってください。

جامعة

أسوان

كلية الألسن



ASWAN UNIVERSITY

امتحان مرحلة الليسانس
دور يناير 2021

الزمن: ساعتان
درجة الامتحان: 40 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: نصوص (شعر - نثر)
الفرقة: الثانية

خالص الدعوات للجميع بتمام الصحة والعافية والنجاح والتوفيق

けんこう だいいち ねが
健康を第一にお願いします。

もんだい かんじ か
問題 I 次の言葉を漢字で書きなさい。(10点) 。 أكتب الكلمات التالية بالمقاطع الصينية

1. ひろい 2. いたい 3. さんがい 4. よんど 5. くに
6. びょうにん 7. みせ 8. ほんや 9. つかれる 10. こまる

もんだい つぎ かんじ よ かた か
問題 II 次の漢字の読み方をひらがなで書きなさい。(10点) أكتب قراءات المقاطع الصينية التالية

- 1) 水道の水を飲みます。
2) ひこうきの中に手荷物を持ちこみます。
3) 静かな山のどうくつで休みました。
4) 近所の子どもたちと歌を歌った。
5) 電車が十九分遅れて、学校に遅刻した。

もんだい
問題 III 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。(8点)

- 1) () 日本人はインドのカレーの作り方をイギリス人から習った。
2) () 明治時代の終わりにカレーの値段が安くなった。
3) () 日本ではカレーライスほかに、カレーを使ったいろいろな食べ物がある。
4) () あるインド人は、アメリカで日本のカレールウを買ってインドへ持って帰った。

もんだい せいかつ か
問題四 あなたの生活はどうですか。はがきを書いてください。(12点)

أجب باستخدام المقاطع الصينية التي درستها

がんばってください。



كلية الألسن

متحان مرحلة الليسانس
أور يناير 2021

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: ترجمة من العربية
(صحفية)
الفرقة: الثانية

الزمن: ساعتان
درجة الامتحان: 30 درجة

خالص الدعوات للجميع بتمام الصحة والعافية والنجاح والتوفيق

けんこう だいいち ねが
健康を第一にお願いします。

السؤال الأول (10 درجات)

ترجم الكلمات والمصطلحات التالية من اللغة العربية إلى اللغة اليابانية، مستخدماً المقاطع الصينية التي درستها في الكتابة:-

- القاهرة
- الرئيس
- الصومال
- يبدأ
- زيارة
- غداً
- مباحثات
- كبار المسؤولين
- تطورات الوضع
- مساعد وزير الخارجية

السؤال الثاني (10 درجات)

ترجم التالي من العربية إلى اليابانية مستخدماً المقاطع الصينية - التي درستها - في الكتابة:-

- أكدت السفارة منى عمر حرص مصر على دعم جهود المصالحة الوطنية، وتحقيق التنمية والاستقرار.
- مصر ستشارك في مؤتمر الدول المانحة الذي سيعقد في بروكسل الخميس المقبل.

السؤال الثالث (10 درجات)

صحح الخطأ - إن وُجد - في الترجمات اليابانية التالية، مستخدماً المقاطع الصينية - التي درستها - في الكتابة:-

中東歴訪

センドにハワイでは二遠聞を行方が

- جولة في الشرق الأوسط
- رحلة تستغرق أسبوعاً إلى الهند وتايلاند

がんばってください...

جامعة

أسوان

كلية الألسن



ASSIUT UNIVERSITY

امتحان مرحلة الليسانس
دور يناير 2021

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: ترجمة إلى العربية
(صحفية)
الفرقة: الثانية

الزمن: ساعتان

درجة الامتحان: 30 درجة

خالص الدعوات للجميع بتمام الصحة والعافية والنجاح والتوفيق

けんこく だいいち ねが

健康を第一にお願いします。

もんたい つぎ にほんご ことば ご やく

問題 I : 次の日本語の言葉をアラビア語に訳しなさい。(10 点) ترجم إلى اللغة العربية الفصحى

- エジプト
- 公式
- 報道官
- 正式
- 政府
- アル・アハラム紙
- 国際原子力機関
- 研究
- 施設
- 痕跡

もんたい つぎ にほんご ぶんしょう ご やく

問題 II : 次の日本語の文章をアラビア語に訳しなさい。(10 点) ترجم إلى اللغة العربية الفصحى مع مراعاة قواعد النحو

- 外務省は、メディアでさかんに報じられた内容を否定し、それらの報道は間違いだらけで古いものだと評した。
- この一件は 2007 年にさかのぼる。カイロはすでにその当時、事実関係を説明した。

もんたい つぎ にほんご ぶんしょう まちが しゅうせい

問題 III : 次の日本語の文章に間違いがあれば、修正しなさい。(10 点) صحح الخطأ. إن وجد

- 濃縮ウラン検出
- 担当者たちもその説明に同意している

الباحثون اختلفوا حول صحة هذه النتائج

がんばってください。

جامعة

أسوان



كلية الألسن

امتحان مرحلة الليسانس
دور يناير 2021

الزمن: ساعتان
درجة الامتحان: 20 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: مدخل إلى تاريخ الأدب
والحضارة (بداية القرن 18)
الفرقة: الثانية

خالص الدعوات للجميع بتمام الصحة والعافية والنجاح والتوفيق

がんばってください。

健康を第一にお願いします。

السؤال الأول: - (10 درجات)

أكتب موجز عن تاريخ تطور تيارات ^{にほんぶんがく} 日本文学 قبل الحرب العالمية

الثانية واذكر أسماء أهم رائدات ^{プロレタリア} プロレタリア من الأدبيات

اليابانيات - مع مراعاة كتابة الأسماء والمصطلحات المتخصصة بـ ^{にほんご} 日本語.

السؤال الثاني: - (10 درجات)

أكتب باستفاضة عن ^{しんかんかく} 新幹かく مؤسس ^{よこみつりいち} よこみつりいち

がんばってください。

كلية الألسن



جامعة أسوان

امتحان مرحلة الليسانس
دور مايو 2021

الزمن : ساعتان
درجة الامتحان: 30 درجة

القسم : اللغة اليابانية
اسم المادة: ترجمة من
العربية (سياسية)
الفرقة: الثانية (انتظام)

けんこうをだいいちにおねがいします。

ترجم إلى اللغة اليابانية: - (30 درجة)

[I] الدكتورة ليلي عبدالمجيد عميد كلية الإعلام.

[II] النائب جاسم السعيدى عضو مجلس النواب.

[III] الرئيس بشار الأسد رئيس الجمهورية العربية السورية.

[IV] السيد عبد الباسط بدوي السنوسى سفير جمهورية السودان.

[V] المستشار عبدالغفار محمد أحمد رئيس محكمة استئناف القاهرة.

[VI] الدكتور مصطفى مدبولي رئيس مجلس الوزراء المصري.

がんばってください。

كلية الألسن



جامعة أسوان

الزمن: ساعتان
درجة الامتحان: 30 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: ترجمة إلى
العربية (سياسية)
الفرقة: الثانية (انتظام)

امتحان مرحلة الليسانس
دور مايو 2021

けんこうをだいいちにおねがいます。

問題Ⅰ 次の日本語の文章をアラビア語に訳しなさい。(20点)

- 1) かぞくもんだいたんとうだいとうりょうこもん
マリヤム・ムジュタヒド・ザーダ女性・家族問題担当大統領顧問
- 2) きょうりょくかいぎ わくない とうし かいさい
アラブ協力会議の枠内で投資フォーラムを開催
- 3) わへいごうい わくぐ のつと やく しゅうかんしゃ しゃくほう
;和平合意の枠組みに則って約100人の収監者を釈放
- 4) おうこく みつゆ てん いぶつ
王国に密輸された3点の遺物
- 5) もんだいたんとうがいむだいじんほさかん
アフリカ問題担当外務大臣補佐官のモナー・ウマル氏

問題Ⅱ 次の日本語の言葉をアラビア語に訳しなさい。(10点)

- 1) ぶんり
分離
- 2) ふくだいとうりょう
副大統領
- 3) ちいき
地域
- 4) テロ
- 5) はんざい
犯罪
- 6) しきてん
式典
- 7) ちあんよういん
治安要員
- 8) こくぜいきょく
国税局
- 9) かいごう
会合
- 10) ないむだいじん
内務大臣

がんばってください。

كلية الألسن



جامعة أسوان

الزمن : ساعتان
درجة الامتحان: 20 درجة

القسم : اللغة اليابانية
اسم المادة: تاريخ أدب
وحضارة ق 20
الفرقة: الثانية (انتظام)

امتحان مرحلة الليسانس
دور مايو 2021

けんこうをだいいちにおねがいします。

السؤال الأول:- (10 درجات)

تكلم عن نشأة رايكافوتاي، وعن تأثير وفاة والديه على كتاباته.

السؤال الثاني:- (10 درجات)

تكلم باستفاضة عن سمات أدب رايكافوتاي.

がんばってください。

كلية الألسن



جامعة أسوان

الزمن : ساعتان

درجة الامتحان: 40 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: دراسات لغوية
الفرقة: الثانية (انتظام)

امتحان مرحلة الليسانس
دور مايو 2021

けんこうをだいいちにおねがいます。

次の例のように文章を変えて答えなさい。

問題Ⅰ (4点) れい1:新しいマンションはどうですか。(買い物. 不便です)

...とても静かでいいんですが、ちょっと買い物に不便です。

れい2:これは何ですか。(けいさんします. つかいます)

そろばんです。けいさんするのに使います。

1-この公園は広くて、木がおおいですね。(さんぽ. いいです)

...ええ_____、

2-でんしじしょはどうですか。(漢字の読み方を調べます. やくに立ちます)

...便利ですよ。とくに_____

3-弟さんのけがはどうですか。(治ります. 2か月かかりました)

...おかげさまでやっとよくなりました_____。

4-このかさはずいぶんかるいそうですね。(りょこう. べんりです)

...ええ、ちいさくて、かるいですから_____、

問題Ⅱ (4点)

れい:教室にケータイを忘れたので、とってきます。

1-おなかがすいたので、コンビニでおべんとうを_____

2-会議室のエアコンをけすのを忘れたので_____、

3-かぎをかけたかどうか_____、

4-りょこうに行ったら、おみやげを_____

問題Ⅲ (4点)

れい1: そのりんご、赤くて、大きくて、おいそうですね。

... ええ、とてもおいしいですよ。いなかの母が送ってくれたんです。

れい2: 今年は留学生がふえそうですね。

... そうですね。きょねんよりふえると思いますよ。

1) あ、ミラーさん、久しぶりですね。_____ そうですね。

... ええ、おかげさまでげんきです。

الزمن : ساعتان
درجة الامتحان : 40 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: دراسات لغوية
الفرقة: الثانية (انتظام)

امتحان مرحلة الليسانس
دور مايو 2021

- 2) 駅までどのくらいかかりますか。
道がこんでいますから、30分ぐらい__そうですね。
- 3) もうすぐさくらが__そうですね。
... ええ、来週の初めには さくでしょう。
- 4) そのマンガー、__そうですね。
... ええ、とてもおもしろいですよ。かしましょうか。

問題IV (4点) れい:(笑います... 笑いすぎて)、なみだが出てしまいました。

- 1) 昼ご飯を(食べます.....)、ばんごはんが食べられません。
- 2) お酒を(飲みます.....)ないようにしてください。
- 3) 昨日テニスを(します.....)ので、今日はからだが痛いです。
- 4) ここは(しずかです.....)、ちょっとさびしいです。

問題V (4点) れい:東京はぶつかがたかくて、住みにくいです。

- 1) このくつはおもくて、.....
- 2) このくすりは小さくて、.....
- 3) このいすはかたくて、.....
- 3) このパソコンはべんりで、.....

問題VI (4点) れい:コピーきが(こしょうしました⇒こしょうした)ばあいは、この番号に電話してください。

- 1) (雨です.....)ばあいは、やきゅうの練習はありません。
- 2) なかなかねつが(さがりません.....)ばあいは、このくすりを飲んでください。
- 3) 体のちょうしが(わるいです.....)ばあいは、キャンプに参加しないでください。
- 4) ほしょうしょが(ありません.....)ばあいは、しゅうりだいがかかります。

問題VII (16点) れい:私はなかむら課長(に)きょうと(を)あんないしていただきました。

- 1) せんそう()死んだ人のために、この曲()作りました。
- 2) ボランティアのかいぎ()しゅっせきするために、休み()とりました。
- 3) このかばんはポケット()たくさんあって、しごと()べんりです。
- 4) ボーナスはこども()きょういく()ために、ちょきんします。
- 5) スーパー()ぎゅうにゅうを買って来ます。
- 6) だいところ()コップをとって来ます。
- 7) しおのりょう()半分()します。
- 8) 私は日本のしょうせつ()きょうみ()あります。
- 9) じゅぎょう()おくれて、先生()しかられました。

がんばってください。

كلية الألسن



جامعة أسوان

الزمن : ساعتان
درجة الامتحان: 40 درجة

القسم : اللغة اليابانية
اسم المادة: نصوص (شعرونثر)
الفرقة: الثانية (انتظام)

امتحان مرحلة الليسانس
دور مايو 2021

けんこうをだいいちにおねがいします。

問題Ⅰ 次の言葉を漢字で書いてください。(10点)

- 1- しゅくだい 2- がくしゅう 3- しゃしん 4- りょうり 5- べんきょう
6- いがく 7- せいじ 8- たのしい 9- れきし 10- ぶんか

問題Ⅱ 次の漢字の読み方をひらがなで書いてください。(10点)

- 1) 大学院に入って、何を研究したのですか。
- 2) この大学は留学生がすくないですね。
- 3) 彼には学問はあるが経済力がない。
- 4) 薬だけで病気を治すことはできません。
- 5) ズボンの色は黒いです。

問題Ⅲ (8点) 正しいものに (○)、正しくないものに (×) を書いてください。

- 1) 日本ではあいさつするとき、あたまを上げます。()
- 2) 人の前や間を歩くとき、手を立てて上げたり、下げたりします。これは「さようなら」といういみです。()
- 3) 日本人は口の前に人差し指をたてて「シーツ」と言います。これは「話してもいい」といういみです。()
- 4) 日本人は「わたし」というとき、人指しゆびで自分のくちをさします。()

問題Ⅳ あなたの国のジェスチャーをしょうかいして下さい。(12点)

がんばってください。